



Che!



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Oye!, Eh!

[*interjección coloquial*]

1- Expresión usada para llamar la atención sobre lo que vamos a decir o para que nos escuche alguien a quien queremos dirigirnos.

2- (forma bastante enfática y/o brusca) Usada para avisar de que vamos a contradecir un dicho, una opinión, etc. a menudo interrumpiendo a quien habla y frecuentemente reduplicándolo dos o incluso tres veces. Usada también para protestar por la ofensa recibida, a veces con tono amenazante.

- ¡Che! ¿Ánde anda tu padre, que nô le veo?
- Pero niño ¡che! ¿es que estás tonto?
- ¡Che! Ven aquí, que te via dal una cosa pa tu helmana.
- ¡Che, che! que d'eso nô hemos hablao na entavía, nô vayes tan depriesa.
- Y mos dijo el tío que nô. Y digo, ¡che!, eso habrá que vel-lo.
- ¡Che! Con mi primo nô te metas que quien se mete con mi primo se mete conmigo.

Campos semánticos: [Interjecciones](#)

Origen: expresivo. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** América.

Etimología:

Derivado de la voz ¡ts!, ¡ts!, usada para chistear. Al ser un recurso del lenguaje oral, no aparece en escritos hasta que lo encontremos por primera vez en *La Celestina*, a finales de la Edad Media, aunque debía de ser muy usado desde antes. Aparece escrito como "çe" o "ce" en otras obras de teatro del siglo XVI, para desaparecer luego por motivos fonéticos.

En aquélla época "ce" se pronunciaba /tse/, y era pues una forma de representar el chisteo /ts/ (por lo que frecuentemente aparece repetido: *ce, ce? ts, ts*), lo que explica que a partir del s. XVIII encontremos **chis, chis** en lugar de **ce, ce**.

La forma **ce** en unos casos aparece en un contexto que claramente parece ser un chisteo /ts/, dicho hablando en voz baja o en secreto, pero también a veces se usa a voces, con lo que es de suponer que se pronunciase de forma más fuerte /tse/. De esta forma fuerte /tse/ derivaría el peraleo **che** y suponemos que también el famoso **che** argentino.

"...y llamándole *passito con boz llena de dulçuras y de amor, le dixo:*

- "*¡çe, çe, señor!*" *

Él respondió: "*¡çe, señora!*

- *¿Paréceos, señor, que es hora?*

- *No lo puede ser mejor*"

(*Diálogo de mujeres*, Cristóbal de Castillejo, 1544)

"*CELESTINA. ¡Albricias, albricias, Elicia! ¡Sempronio, Sempronio!*

ELICIA. ¡Ce, ce, ce!

CELESTINA. ¿Por qué?

ELICIA. Porque está aquí Crito".

(*La Celestina*, Fernando de Rojas, c.1499)

"*¡Ce, Amintas, ce! Por mi vida, que entres acá*".

(*Comedia Thebayda*, c. 1500)

"*Caluerino: ¡Ce, ce, ce! ¡Ola, ola!*

Sigeril: ¿Quién diablos me llama a tal hora?

caluerino: A vos digo, gentilhombre".

(*Tercera parte de la tragicomedia de Celestina*, Gaspar Gómez de Toledo, 1536)

"*Estela: ¿Está ahí mi señor Acario?*

Gargullo: Aquí está por cierto un pedaço, y no de asno, sino del más gentil enamorado que se podría hallar en los circunloquios y paripáticas vegas del amor.

Acario: ¡Ce, ce! Gargullo, ¿qué es lo que ha dicho?

Gargullo: ¿Qué, no lo has oído, señor? Te ha llamado. Ten ánimo, háblale".

(*Comedia llamada Medora*, Lope de Rueda, 1545)

"*Ce, señora.*

No tenga de mí recelo,

que yo soy el que te adora

como a Dios qu'está en el cielo".

(*Comedia llamada Tideia*, Francisco de las Natas, c. 1550)

"*Policronio- ¡Hola, ce, hay de gente! Señor Maestro, mandadme abrir.*

Filaletes- No estoy en casa".

(*Diálogos familiares de agricultura cristiana*, Juan de Pineda, 1589).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com